

## 15. Латвизымше урок: Ушештарымаш

### 1. Desiderative mood:

Conjugation I: йодаш		
	Positive	Negative
<b>1Sg</b>	йоднем	ынем йод
<b>2Sg</b>	йоднет	ынет йод
<b>3Sg</b>	йоднеже	ынеж йод
<b>1Pl</b>	йоднена	ынена йод
<b>2Pl</b>	йоднеда	ынеда йод
<b>3Pl</b>	йоднешт	ынешт йод

Conjugation II: ужалаш		
	Positive	Negative
<b>1Sg</b>	ужалынем	ынем ужале
<b>2Sg</b>	ужалынет	ынет ужале
<b>3Sg</b>	ужалынеже	ынеж ужале
<b>1Pl</b>	ужалынена	ынена ужале
<b>2Pl</b>	ужалынеда	ынеда ужале
<b>3Pl</b>	ужалынешт	ынешт ужале

### 2. Simple past tense I:

Conjugation I: йодаш		
	Positive	Negative
<b>1Sg</b>	йодым	шым йод
<b>2Sg</b>	йодыч	шыч йод
<b>3Sg</b>	йодо	ыш йод
<b>1Pl</b>	йодна	ышна йод
<b>2Pl</b>	йодда	ышда йод
<b>3Pl</b>	йодыч	ышт йод

Conjugation I: кочкаш (Consonant cluster simplification)		
	Positive	Negative
<b>1Sg</b>	кочкым	шым коч
<b>2Sg</b>	кочкыч	шыч коч
<b>3Sg</b>	кочко	ыш коч
<b>1Pl</b>	кочна	ышна коч
<b>2Pl</b>	кочда	ышда коч
<b>3Pl</b>	кочкыч	ышт коч

<b>Conjugation I: манаш</b> (Palatalization of stem-final -л, -н)		
	<b>Positive</b>	<b>Negative</b>
<b>1Sg</b>	маньым	шым ман
<b>2Sg</b>	маньыч	шыч ман
<b>3Sg</b>	ман'е	ыш ман
<b>1Pl</b>	манна	ышна ман
<b>2Pl</b>	манда	ышда ман
<b>3Pl</b>	маньыч	ышт ман

<b>Conjugation II: саламлаш</b>		
	<b>Positive</b>	<b>Negative</b>
<b>1Sg</b>	саламлышым	шым саламле
<b>2Sg</b>	саламлышыч	шыч саламле
<b>3Sg</b>	саламлыш	ыш саламле
<b>1Pl</b>	саламлышна	ышна саламле
<b>2Pl</b>	саламлышда	ышда саламле
<b>3Pl</b>	саламлышт	ышт саламле

### 3. Simple past tense II:

<b>Conjugation I: тўналаш</b>		
	<b>Positive</b>	<b>Negative</b>
<b>1Sg</b>	тўналынам	тўналын омыл
<b>2Sg</b>	тўналынат	тўналын отыл
<b>3Sg</b>	тўналын	тўналын огыл
<b>1Pl</b>	тўналынна	тўналын огынал (онал)
<b>2Pl</b>	тўналында	тўналын огыдал (одал)
<b>3Pl</b>	тўналыныт	тўналын огытыл

<b>Conjugation II: шонаш</b>		
	<b>Positive</b>	<b>Negative</b>
<b>1Sg</b>	шоненам	шонен омыл
<b>2Sg</b>	шоненат	шонен отыл
<b>3Sg</b>	шонен	шонен огыл
<b>1Pl</b>	шоненна	шонен огынал (онал)
<b>2Pl</b>	шоненда	шонен огыдал (одал)
<b>3Pl</b>	шоненыт	шонен огытыл

### 4. Negative gerund in -де:

Conjugation I: кочкаш > кочде

<u>Кочде</u> , школыш ида кай!	Don't go to school without eating first.
--------------------------------	--

Conjugation II: висаш > висыде

<u>Висыде</u> , ложашым ида пыште!	Don't add flour without weighing it first.
------------------------------------	--

5. Active and passive participles:

Conjugation I: лудаш &gt; лудшо ~ лудмо; кочкаш &gt; кочшо ~ кочмо

Conjugation II: йӧраташ &gt; йӧратыше ~ йӧратыме

лудшо йоча	йӧратыше ава	кочшо ен	лудшо-влак
лудмо книга	йӧратыме йоча	кочмо шуэш	кочшо-влак

6. Formation of adjectives from nouns with -ан and -се/-со/-сӧ:

пиал	> пиалан илыш	кече	> кечан кече
чодыра	> чодырасе шудо	ял	> ялысе йӱла

7. Usage of adjectives as nouns:

\*самырык &gt; Самырык-влак \*толын пуреныт.

изи &gt; Изим \*чаманаш кӱлеш.

\* самырык 'young', толын пураш (-ем) 'to arrive, to enter', чаманаш (-ем) 'to feel sorry for'

8. Formation of adverbs from adjectives with -(ы)н:

шокшо	> шокшын	тамле	> тамлын	шерге	> шергын
йӱштӧ	> йӱштын	пайдале	> пайдалын	шулдо	> шулдын

9. Conjunctions:

садлан, сандене, садлан кӧра

Ивук черле ыл'е, <u>садлан</u> толын ыш керт.	Ivuk was sick and so he couldn't come.
---	--

гын

Кайык-влак чонештен каят <u>гын</u> , шыже толеш.	If the birds are flying away, fall is coming.
---	---

Exercises

1. Put the verbs into the desiderative mood.

- 1) Мыйын таче шочмо кечем. Мый йолташемым \*унала (ӱжаш).
- 2) Мыйын окса уке. Мый тендан деч оксам (йодаш).
- 3) Мый \*кассиш (каяш) да \*пачерлан оксам (тӱлаш).
- 4) Самоварна шолаш (пураш).
- 5) Ануш ӱячам (кӱэшташ).
- 6) Ме кенежым ялыш (каяш).

\* унала ӱжаш (-ам) 'to invite somebody (to be one's guest)', кассе 'savings bank; cash register', пачер 'apartment'

## 2. Tell what you want to do.

- 1) I want to become a teacher.
- 2) I want to help him.
- 3) I want to help her.
- 4) I want to write a letter /серыш/.
- 5) I want to buy skis (Sg.).
- 6) I want to rest a bit.

## 3. Put into the simple past tense I.

Эчан кевытыш кая да түрлө йөрварым налеш. Аваже команмелнам күэштеш да унам үжеш. Уна-влак куд шагатлан толыт. Елулан \*пеледышым \*пөлеклат. Елу уна-влакым сайын \*онча.

\* *пеледыш* 'flower', *пөлеклаш (-ем)* 'to give (as) a present, *ончаш (-ем)* '(here:) to look after, to care for'

## 4. Put the verbs in parentheses into the simple past tense II.

Марий \*поэт Олык Ипай 1912 (түжем индешшүдө латкокимшо) ийыште (шочаш). 1937 (түжем индешшүдө кумло шымше) ийыште (\*колаш). 25 (коло вич) ийым веле (илаш). Тудо \*Морко \*район Тойметсола ялеш (шочаш). 1923–1927 (түжем индешшүдө коло кумшо – түжем шүдө коло шымше) \*ийлаште Арин школышто (тунемаш). \*Тунам тушто С. Чавайн \*директорлан пашам (ышташ). О. Ипай эше Йошкар-Олаште \*педтехникумышто (тунемаш). 1928 (түжем индешшүдө коло кандашымше) ийыште «\*Комсомолын \*мурыжо» лүман икымше почеламутым (возаш). Вара тудо \*Москошто \*кинематографий институтышто (тунемаш). Тудо \*кинооператор огыл, поэт (лияш). \*Руш йылме гыч Пушкиным, Некрасовым, Маяковскийым, Багрицкийым (\*кусараш). Кандаш ийыште кандаш \*сборник (лекташ). Почеламут дене возымо «\*Тул» \*романжат ямде лийын. 1937 (түжем индешшүдө кумло шымше) ийыште О. Ипайын С. Чавайн дене ик жапыштак \*үмыржө лугыч кўрылтын.



\* *поэт* 'poet', *колаш (-ем)* 'to die', *Морко* '(town in Mari El, Russian *Морки*)', *район* 'district, area, zone', *ийлаште* 'in the years' (-ла here is a plural suffix to be discussed in 18.III.3. (page 242)), *тунам* 'then, at that time', *директор* 'director', *педтехникум* 'pedagogical academy', *Комсомол* 'Komsomol (Young Communist League)', *муры* 'song', *Моско* 'Moscow', *кинематографий институт* 'film institute', *кинооператор* 'cameraman', *руш* 'Russian', *кусараш (-ем)* 'to translate', *сборник* 'collection', *тул* 'fire', *роман* 'novel', *үмыржө лугыч кўрылтын* '(s)he met with an untimely end'.

5. Read the following dialogue and then rewrite it, replacing the italicized words with the following: *муно*, \**кофе*; *кияр*, *шыл шўр*, *паренге*; \**пучымыш*, *шўр*

- Тый таче эрдене мом *кочкыч*?
- *Пучымышым* кочкым да *чайым* йўым.
- А кечывалым?
- Кечываллан *ковышта* \*салатым, *шўрым*, \**жаритлыме шылым* кочкым.
- А каслан?
- *Туарам* кочкым да \**компотым* йўым.

\* *кофе* ‘coffee’, *салат* ‘salad’, *пучымыш* ‘porridge’, *жаритлаш* (-ем) ‘to fry, to grill’, *компот* ‘compote, stewed fruit’

6. Insert the following active and passive participles into the appropriate sentences: *моштышо*, *вучымо*, *шочмо*, *возымо*, *кайыме*, *йўратыме*, *почмо*.

- 1) Тенгече мыйын ... кечем **ыл’е**.
- 2) ... жап **тольо**.
- 3) ... йолташым ужмем **шүэш**.
- 4) Кевытым ал’е ... **огыл**.
- 5) ... корнет сай **лийже**.
- 6) **Тыйын** ... серышетым мый шым нал.
- 7) \*Н’емычла кутырен ... ен \*англичанла кутырашат вашке **тунемеш**.

\* *н’емыч* ‘German’, *англичан* ‘English’

7. Translate into Mari. Use the second person singular when translating ‘you’.

- 1) Did you read V. Kolumb’s poem? /simple past tense II/
- 2) What /= who/ do you want to become?
- 3) Why did you get up so early? /simple past tense I or II/
- 4) With whom is he speaking?
- 5) Have you eaten? /simple past tense I/
- 6) Yesterday I had a headache (= my head hurt). /simple past tense I or II/
- 7) The friend I’m waiting for isn’t coming.
- 8) This is my favorite dish.
- 9) Yyvan invited /simple past tense I/ children on (dative) his birthday. The children came /simple past tense I or II/ in the evening. Yyvan’s mother prepared /simple past tense II/ different tasty things to eat (= *кочкыш*). She baked /simple past tense II/ pies and komanmelna. Everybody had a good time (= the birthday passed /*эрташ*, simple past tense I or II/) merrily /*веселан*/.

8. Write down the dictation.

